



Leopoldo Marechal

## Jueves, 24 de octubre de 2013

(Embajada de la República Argentina en Berlín)

13.00-14.30h Almuerzo

14.30-16.00h **Marechal más allá de Adán Buenosayres**  
(moderación: Claudio Ongaro Haelterman)

**Marta Nesta (Foro de Pensamiento Latinoamericano):**  
Relecturas de *El Banquete* de Severo Arcángelo

**Marián Durán (Université Lumière Lyon II):**  
Relecturas de *Megafón o la guerra*, de Leopoldo Marechal

16.00-16.30h Pausa

16.30h-18.00h **Marechal más allá de Marechal**  
(moderación: Andrea Pagni)

**Mariela Blanco (Universidad Nacional de Mar del Plata – CONICET):**  
Borges y Marechal: dos senderos que se bifurcan frente a la encrucijada nacional

**Jorge Locane (Freie Universität Berlin; Foro de Pensamiento Latinoamericano):**  
Derivas literarias del yo latinoamericano. De *Adán Buenosayres* a *Los detectives salvajes*

18.00-18.30h Pausa

18.30-19.30h **Marechal en el siglo XXI – Consideraciones teóricas y conclusiones provisorias**  
(moderación: Claudia Hammerschmidt)

**Graciela Maturo (prof. em. de las siguientes universidades: UBA, UCA, USAL, UNCu, UCES):**  
¿La profecía de *Megafón o la guerra* en el kairós del siglo XXI?

19.30-20.30h **Exposición de material documental sobre Marechal**

(a cargo de María de los Ángeles Marechal)

**Marechal, o la batalla de los ángeles**  
(dirección: Gustavo Fontán; Argentina 2002)

10.00h

**Traslado a Berlín**  
**Embajada de la República Argentina en Berlín**  
Kleiststraße 23-26, 10787 Berlín

17.00-17.30h

**Lectura de Adán Buenosayres (en español y alemán)**  
(Esther Andradi y Carolin Voigt)

17.30-18.00h

**Presentación de la pieza inédita de Marechal, Alijerandro**  
(por su editor Javier de Navascués)

18.00-19.30h

**Mesa redonda y Discusión final: Marechal entre tradicionalismo y (pos)modernidad. Repercusiones marechalianas en la literatura argentina y latinoamericana, siglos XX y XXI**  
(moderación: Claudia Hammerschmidt)

**participan:** María Rosa Lojo (Argentina); Rose Corral (México); Ernesto Sierra (Cuba); Norman Cheadle (Canadá); Javier de Navascués (España); Marián Durán (Francia); Andrea Pagni (Alemania); Claudio Ongaro Haelterman (Italia)

A partir de 19.30h

**Vino de Honor**

Apoiado por:



Embajada de la República Argentina

DFG Deutsche Forschungsgemeinschaft



Ernst-Abbe-Stiftung



FUNDACIÓN LEOPOLDO MARECHAL

Coloquio Internacional  
Internationale Tagung

# Leopoldo Marechal y la fundación de la literatura argentina moderna

Leopoldo Marechal und der Beginn der literarischen Moderne in Argentinien

21.-24.10.2013

21 al 23 de octubre:  
Universidad Friedrich Schiller de Jena  
Senatssaal, Universitätshauptgebäude

24 de octubre:  
Embajada de la República Argentina en Berlín

[www.romanistik.uni-jena.de/coloquio\\_internacional\\_marechal](http://www.romanistik.uni-jena.de/coloquio_internacional_marechal)



seit 1558

Friedrich-Schiller-Universität Jena



seit 1558

Friedrich-Schiller-Universität Jena

## Lunes, 21 de octubre de 2013

(Universidad Friedrich Schiller de Jena, Senatssaal)

### 17.00-18.00h Apertura y Palabras de bienvenida

- Prof. Dr. Klaus Dicke, Rector de la Universidad Friedrich Schiller
- Su Excelencia el Embajador de la República Argentina Daniel Polski
- Dra. Marta Nesta, Representante del Foro de Pensamiento Latinoamericano
- Prof. Dr. Claudia Hammerschmidt, Catedrática de Literatura española, latinoamericana y francesa de la FSU Jena

### 18.00-20.00h Marechal y Adán Buenosayres, siglos XX y XXI – Consideraciones biográfico-editoriales y problemas de traducción

(moderación: María Rosa Lojo)

#### María de los Ángeles Marechal

(Fundación Leopoldo Marechal, Buenos Aires):

El recupero de la obra editada e inédita de Leopoldo Marechal

#### Javier de Navascués

(Universidad de Navarra):

*Adán Buenosayres*: problemas y retos de una edición crítica de la obra de Leopoldo Marechal

#### Norman Cheadle

(Laurentian University of Sudbury, Ontario):

A Ultima Thule: traduciendo *Adán Buenosayres* al inglés canadiense

## Martes, 22 de octubre de 2013

(Universidad Friedrich Schiller de Jena, Senatssaal)

### 09.00-10.30h Orígenes de la escritura marechaliana

(moderación: Ana María Zubieta)

#### Ulrike Kröpfl (München):

Teología y anti-teología en la obra de Leopoldo Marechal

#### Rose Corral (Colegio de México):

Origen de una escritura: Marechal en las revistas de los años 20

### 10.30-11.00h Pausa

### 11.00-12.30h La poesía de Marechal – De la vanguardia al mito. ¿Revocaciones, continuidades o paradojas de la modernidad?

(moderación: Rose Corral)

#### Enrique Foffani

(Universidad Nacional de Rosario; Universidad Nacional de La Plata IdIHCS-CONICET):

*Bajo el signo de «Sophía»*. La poesía de Leopoldo Marechal en la década del Treinta

#### Jorge Monteleone

(CONICET, Buenos Aires):

La poesía de Leopoldo Marechal: del dinamismo al arquetipo

### 12.30-14.00h Almuerzo

### 14.00-16.00h Funcionalizaciones teatrales del mito en Marechal. De la mitificación de lo nacional a la refuncionalización de mitos clásicos

(moderación: Jorge Monteleone)

#### Esther Andradi

(Foro de Pensamiento Latinoamericano):

Relectura de *Antígona Vélez*, o la función del mito en el teatro marechaliano

#### Adriana Mancini

(Universidad de Buenos Aires):

La representación de la muerte en *Antígona Vélez*

#### Marisa Martínez Pérsico

(Università degli Studi Guglielmo Marconi, Roma):

«¡Por una mujer, habiendo tantas!» Variaciones irreverentes del motivo del Cíclope en el drama inédito *Polifemo*, de Leopoldo Marechal

### 16.00-16.30h Pausa

### 16.30-18.00h Poesía épica o narrativa poética. Tensiones genéricas en la obra de Marechal

(moderación: Javier de Navascués)

#### Ernesto Sierra

(La Habana):

El péndulo de Marechal: de la metáfora poética a la narrativa de vanguardia

#### María Rosa Lojo

(CONICET, Buenos Aires):

Leopoldo Marechal: construcción nacional y desconstrucción poética

### 18.00-18.30h Pausa

### 18.30-20.00h La biblioteca marechaliana

(moderación: Marián Durán)

#### Raquel Macciuci

(Universidad Nacional de la Plata):

Afirmación de la identidad argentina y herencia de la tradición española y europea en *Adán Buenosayres*

#### Fernanda Bravo Herrera

(CONICET, Universidad Nacional de Salta):

Parodias y reescrituras de tradiciones literarias en Leopoldo Marechal

## Miércoles, 23 de octubre de 2013

(Universidad Friedrich Schiller de Jena, Senatssaal)

### 09.00-11.00h Adán Buenosayres, espacio de tensión cultural nacional y construcción de un nuevo lenguaje en la novela latinoamericana

(moderación: Norman Cheadle)

#### Ana María Zubieta (Universidad de Buenos Aires):

*Adán Buenosayres*, espacio de tensión, lucha y debate de la cultura nacional

#### Claudia Hammerschmidt

(Friedrich-Schiller-Universität Jena):

*Adán Buenosayres* o La violencia de la escritura

#### Claudio Ongaro Haelterman (Università degli Studi di Firenze; Foro de Pensamiento Latinoamericano):

*Adán Buenosayres*, el nominalismo y la vanguardia: la construcción de un nuevo lenguaje en la novela latinoamericana

### 11.00-11.30h Pausa

### 11.30-13.00h Tensiones (inter)mediales. Vanguardia argentina, martinfierrismo y Adán Buenosayres entre la palabra y la imagen

(moderación: Enrique Foffani)

#### Andrea Pagni (Universität Erlangen):

Para una arqueología de *Adán Buenosayres*: Xul Solar y Leopoldo Marechal en *Martín Fierro*

#### Norman Cheadle

(Laurentian University of Sudbury, Ontario):

Teoría de la imagen en *Adán Buenosayres*